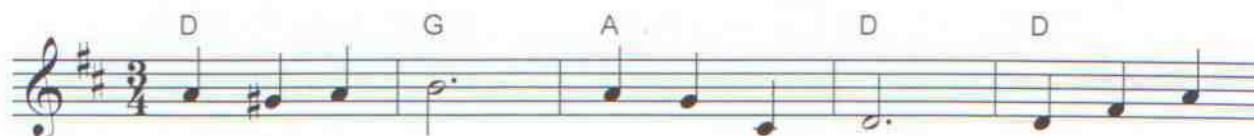


99 為我受傷 Wounded For Me

詞: W. G. Ovens/Gladys W. Roberts 曲: W. G. Ovens 譯: 劉福群/何紀雄合譯 編: 曾以撒



1. 為我受傷,	為我受傷,	十字架
2. 為我受死,	為我受死,	十字架
3. 為我復活,	為我復活,	從墳墓
4. 為我再來,	為我再來,	必有
1. Wound - ed for me.	wound - ed for me.	There on the
2. Dy - ing for me.	dy - ing for me.	There on the
3. Ris - en for me.	ris - en for me.	Up from the
4. Com - ing for me.	com - ing for me.	One day to



上耶穌為我受傷;	罪蒙赦免我今得著釋
上耶穌為我受死;	因祂受死我得救贖福
裏主已為我復活;	死亡毒勾今後不能害
天主要為我再來;	見主慈顏何等喜樂暢
cross He was wound - ed for me;	Gone my trans - ges - sions, and now I am
cross He was dy - ing for me;	Now in His death my re - demp - tion I
grave He has ris - en for me;	Now ev - er - more from death's sting I am
earth He is com - ing for me;	Then with what joy His dear face I shall



放,	皆	因	救	主	耶	蘇	為	我	受	傷,
社,	皆	因	救	主	耶	蘇	為	我	受	死,
我,	皆	因	救	主	耶	蘇	為	我	復	活,
快,	滿	心	讚	美	主,	祂	為	我	再	來,
free.	All	be - cause		Je - sus	was		wound - ed	for	me.	
see.	All	be - cause		Je - sus	was		dy - ing	for	me.	
free.	All	be - cause		Je - sus	has		ri - sen	for	me.	
see.	O	how	I	praise	Him!	He's	com - ing	for	me!	

Public Domain

中文譯詞版權屬宣道出版社所有，獲准使用

Arrangement Copyright © 2005 New Heart Music Ministries 新心音樂事工. All Rights Reserved.

85 古舊十字架 The Old Rugged Cross

詞/曲: George Bennard 譯: 滕近輝等修自多本聖詩集 編: 曾以撒

B \flat E \flat

1. 各 各 他 山 嶺 上, 矗 立 古 舊 十 架, 是
 2. 這 古 舊 十 字 架, 被 世 人 所 輕 視, 是 我
 3. 各 各 他 十 字 架, 雖 有 血 跡 斑 斑, 我 甘
 4. 對 這 古 舊 十 字 架, 我 願 永 遠 忠 誠, 我 甘

1. On a hill far a way stood an old rug-ged cross, The
 2. O that old rug-ged cross, so de-spised by the world, Has a
 3. In the old rug-ged cross, stained with blood so di-vine, A
 4. To the old rug-ged cross, I will ev-er be true, Its

3 F B \flat B \flat

羞 辱 與 痛 苦 記 號: 神 愛 子 主 耶 穌 為 我
 卻 以 十 架 為 寶 貴: 神 愛 子 主 耶 穌 為 我
 看 它 仍 人 聖 潔 華 美: 神 愛 子 主 耶 穌 為 我
 受 世 人 辱 罵 恥 笑: 神 愛 子 主 耶 穌 為 我

em-blem of suf-fring and shame, And I love that old cross where the
 won-drous at-trac-tion for me; For the dear Lamb of God left His
 won-drous beau-ty I see: For 'twas on that old cross Je-sus
 shame and re-proach glad-ly bear: Then He'll call me some day to my

6 E \flat F B \flat

們 被 釘 死, 這 十 架 是 我 最 愛 最 寶
 天 堂 被 釘 華, 願 背 負 是 十 架 最 各 他
 罪 被 釘 死, 願 背 負 是 十 架 最 各 他
 我 到 天 家, 願 背 負 是 十 架 最 各 他

dear-est and best For a world of lost sin-ners was slain,
 glo-ry a-bove To bear it to dark Cal-var-y,
 suf-fered and died To par-don and sanc-ti-fy me,
 home far a-way, Where His glo-ry for-ev-er I'll share.

9 F B \flat E \flat F

愛 高 舉 主 十 字 架, 願 將 世 上 虛 榮 全 放 下, 我 一
 cher-ish the old rug-ged cross, Till my tro-phies at last I lay down; I will

13 B \flat E \flat B \flat /F F7 B \flat

生 要 背 負 十 字 架, 到 那 天 可 換 公 義 冠 冕,
 cling to the old rug-ged cross, And ex-change it some day for a crown.

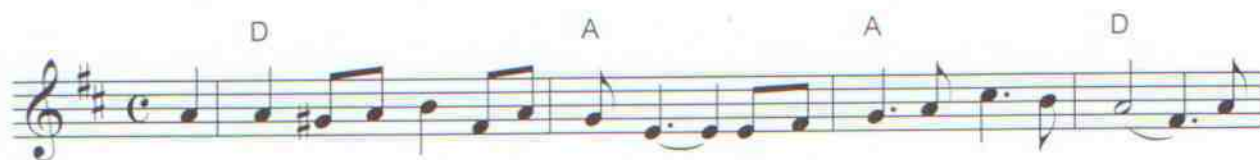
Public Domain

中文譯詞版權屬宣道出版社所有, 獲准使用

Arrangement Copyright © 2005 New Heart Music Ministries 新心音樂事工. All Rights Reserved.

80 十架不會重過主恩典 The Cross Is Not Greater

詞/曲: Ballington Booth 譯: 劉福群/何純維合譯 編: 曾以撒



1. 主賜的十架雖然沉重, 總不重過主恩典, 可
 2. 靈程的荊棘雖然尖銳, 主戴荊冕更痛楚, 我
 3. 恩主的愛光照得更亮, 照在我困苦路中, 若
 4. 遵行主旨意充滿喜樂, 當我活在祂面前, 我
 1. The cross that He gave may be heav - y, But it ne'er out-weighs His grace, The
 2. The thorns in my path are not sharp - er Than com - posed His crown for me, The
 3. The light of His love shin-eth bright - er, As it falls on paths of woe, The
 4. His will I have joy in ful - fill - ing, As I'm walk - ing in His sight, My



怕的風浪雖環繞我, 但不能遮掩主臉,
 飲的苦杯算得甚麼, 客西馬尼更淒苦,
 我能謙卑幫助他人, 我擔子必更輕鬆,
 帶一切到主寶血泉, 只有它使我完全, 十
 storm that I feared may sur - round me, But it ne'er ex - cludes His face, The
 cup that I drink not more bit - ter Than He drank in Geth - sem - a - ne,
 toil of my work grow - eth light - er, As I stoop to raise the low,
 all to the blood I am bring - ing, It a - lone can keep me right.



架不會重過主恩典, 風波不能遮掩主愛臉, 我心
 cross is not great - er than His grace, The storm can-not hide his bless-ed face; I am



真快樂滿足, 因知主與我同住, 故能得勝且有餘。
 sa - tis - fied to know That with Je - sus here be - low, I can con - quer ev - 'ry foe.

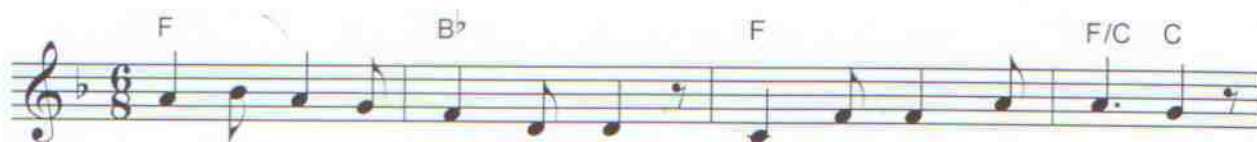
Public Domain

中文譯詞版權屬宣道出版社所有, 獲准使用

Arrangement Copyright © 2005 New Heart Music Ministries 新心音樂事工. All Rights Reserved.

57 靠近十架 Near The Cross

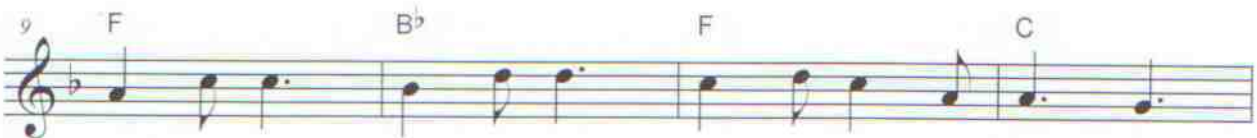
詞: Fanny J. Crosby 曲: William H. Doane 譯: 滕近輝/何純維修自多本聖詩集 編: 曾以撒



1. 求 主 使 我 近 十 架,	因 有 寶 貴 泉 源,
2. 我 戰 兢 靠 近 十 架,	蒙 主 慈 愛 恩 待,
3. 求 主 使 我 近 十 架,	思 念 昔 日 情 景,
4. 徹 醒 等 候 十 架 前,	信 心 盼 望 日 堅,
1. Je - sus, keep me near the cross.	There a pre - cious foun - tain
2. Near the cross, a trem - bling soul.	Love and mer - cy found me:
3. Near the cross! O Lamb of God.	Bring its scenes be - fore me:
4. Near the cross I'll watch and wait.	Hop - ing, trust - ing ev - er,



醫 治 活 水 免 代 價,	由 各 各 他 流 下,
那 裏 有 明 亮 晨 星,	榮 光 四 面 照 來,
在 主 十 架 蔭 庇 下,	日 日 奔 走 天 程,
直 到 渡 過 死 之 河,	安 抵 黃 金 美 岸,
Free to all, a heal - ing stream	Flows from Cal - v'ry's moun - tain.
There the Bright and Morn - ing Star	Sheds its beams a - round me,
Help me walk from day to day.	With its shad - ows o'er me,
Till I reach the gold - en strand	Just be - yond the ri - ver.



十 字 架,	十 字 架,	永 遠 是 我 榮 耀,
In the cross.	in the cross.	Be my glo - ry ev - er.



直 到 我 歡 聚 天 家,	仍 誇 主 十 字 架,
Till my rap - tured soul shall find	Rest be - yond the ri - ver.

Public Domain

中文譯詞版權屬宣道出版社所有，獲准使用

Arrangement Copyright © 2005 New Heart Music Ministries 新心音樂事工. All Rights Reserved.

31 我歌頌你 | Sing of Thee

詞: Chas F. Weigle 曲: Gladys Blanchard Muller 編: 曾以撒



1. 我歌頌你, 尊貴的, 主, 藉你恩典, 把我救
 2. 我歌頌你, 縱淚滿襟, 憂傷來臨, 仍覺歡
 3. 我歌頌你, 直到離世, 不論在家, 海洋陸
 1. I sing of Thee, O bless-ed Christ, Since Thou has saved me by Thy
 2. I'll sing of Thee, and smile thro' tears, When sor-row comes to make me
 3. Of Thee I'll sing while life shall last. At home, a-broad, on land or



贖; 你救贖我代價極重, 我與天使向你歌
 心; 因我回想救主恩典, 使我歌唱快樂無
 地; 或經死亡進入永生, 永永遠遠我歌頌
 grace: Re-deemed by Thee at dread-ful price. With ang-els I would sing Thy
 sad: For I re-mem-ber thro' the years Thy grace, and sing be-cause I'm
 sea: And when thro' death to life I've passed. For-ev-er-more I'll sing of



頌,
 邊,
 你. 我歌頌你, 尊貴的救主, 用我口舌向你謳
 praise. I sing of Thee, O bless-ed Sav-ior. They praise shall now my tongue em-
 glad.
 Thee.



歌, 我歌頌你, 永遠歌頌你, 因你喜樂已充滿我.
 ploy: I'll sing of Thee, O Lord, for-ev-er. For Thou has filled my soul with joy.

Public Domain

中文譯詞版權屬宣道出版社所有, 獲准使用

Arrangement Copyright © 2005 New Heart Music Ministries 新心音樂事工. All Rights Reserved.

57 神聖主愛 Love Divine, All Loves Excelling

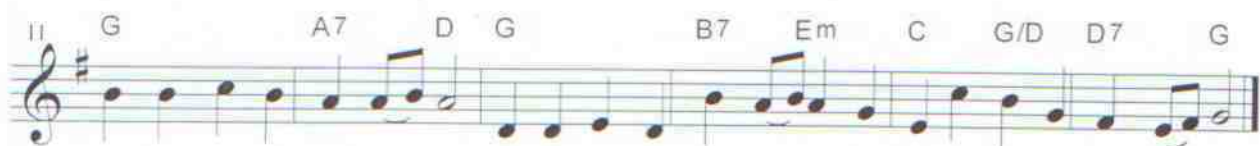
詞: Charles Wesley 曲: John Zundel 譯: 滕近輝/何純維修自多本聖詩集 編: 余遠洋



神聖主愛 超乎萬愛, 天上喜樂 降下來, 懇求屈尊
 懇求主將 慈愛聖靈, 吹入各煩惱心中, 主內承受
 全能神阿, 求來拯救, 主生命容我接受, 我心主殿
 求主完成 再造善工, 使我純潔無瑕疵, 使我得見
 Love di-vine, all loves ex-cel-ling, Joy of heav'n, to earth come down: Fix in us Thy
 Breathe, O breathe Thy lov-ing Spir-it In-to ev-ry trou-bled breast: Let us all in
 Come, Al-might-y, to de-liv-er, Let us all Thy life re-ceive: Sud-den-ly re-
 Fin-ish, then, Thy new cre-a-tion, Pure and spot-less let us be: Let us see Thy



居我心中, 你的恩慈 臨我眾: 耶穌, 你有慈悲憐憫,
 一切恩祉, 體貼聖靈得安息; 求主除掉愛罪心意,
 求你速臨, 在我心中永居留: 但願時常頌主事主,
 宏大救恩, 主內重獲原始義: 更新變化, 榮上加榮,
 hum-ble dwell-ing, All Thy faith-ful mer-cies crown, Je-sus, Thou art all com-pas-sion,
 Thee in-her-it, Let us find the prom-ised rest, Take a-way the love of sin-ning:
 turn, and nev-er, Nev-er-more Thy tem-ples leave, Thee we would be al-ways bless-ing,
 great sal-va-tion Per-fect-ly re-stored in Thee: Changed from glo-ry in-to glo-ry



你有純潔無限愛, 求主救恩 惠然來臨, 進入戰慄悔改心,
 創始成終在於你, 信的效果 始終如一, 心靈自由極盡釋,
 猶如天上眾天軍, 祈禱讚揚 永無停止, 完全愛裡永歡欣,
 直到天庭長供奉, 站立主前 擲下冠冕, 奇妙愛中永讚頌,
 Pure un-bound-ed love Thou art: Vis-it us with Thy sal-va-tion, En-ter ev-ry trem-bling heart,
 Al-pha and O-me-ga be: End of faith, as its be-gin-ning, Set our hearts at lib-er-ty,
 Serve Thee as Thy hosts a-bove, Pray, and praise Thee with-out ceas-ing, Glo-ry in Thy per-fect love,
 Till in heav'n we take our place, Till we cast our crowns be-fore Thee, Lost in won-der, love, and praise.

Public Domain

中文譯詞版權屬宣道出版社所有, 獲准使用

Arrangement Copyright © 2002 New Heart Music Ministries 新心音樂事工, All Rights Reserved.